

**PROSES PENYERAPAN *GAIRAIGO* DALAM BAHASA
JEPANG PADA SITUS WEB RESTORAN & BAR DI OKINAWA
MARRIOTT *RESORT & SPA*: SEBUAH TINJAUAN
MORFOLOGI**

Oleh

I Gede Surya, NIM 1612061004

Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan proses penyerapan *gairaigo* pada situs web resmi restoran & bar Okinawa Marriott Resort & Spa periode bulan Mei-Juli tahun 2020. Ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif. Teori yang digunakan untuk menganalisis adalah teori morfologi dan teori proses penyerapan *gairaigo*. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah metode simak dengan teknik catat. Data dianalisis dengan metode deskriptif. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa pada proses penyerapan *gairaigo* terdapat dua proses yaitu; proses adaptasi dan kreasi. Secara morfologis proses adaptasi *gairaigo* dilakukan dengan afiksasi yang ditemukan pada kelas kata verba, adjektiva, dan advesia. Sedangkan afiksasi tidak terjadi pada kelas kata nomina. Sementara secara morfologis penyerapan *gairaigo* dengan cara kreasi dilakukan dengan komposisi atau penggabungan kata *gairaigo* dengan *wago* dan kango yang menghasilkan kosakata *wasei-gairaigo*, *wasei-eigo* dan *konshugo*.

Kata-kata kunci: *gairaigo*, proses penyerapan *gairaigo*, situs web

沖縄マリオットリゾート&スパのレストラン
ン&バー ウェブサイトにおける外来語の吸収のプロセス：
語形成の観点からについて

イ・グデ・スリヤ NIM 1612061004

日本語教育専攻

要旨

本研究は沖縄マリオットリゾート&スパのウェブサイト 2020年5月号から7月号までのレストラン・バーサイトに使用されている外来語の語形の日本語化の解明である。形態論と外来語の語形の日本語化論を用い、定性的記述研究である。データは記述的方法で分析される。結果、外来語の日本語化には二つのプロセスがあることを示している。適応と作成のプロセスである。形態学的には、外来語の適応プロセスは、動詞、形容詞、副詞に見られる接辞によって行われる。名詞では接辞はない。形態学的には、作成プロセスによる外来語の日本語化は、外来語と和語や漢語を組み合わせ、和製外来語、和製英語、混種語の語彙を生成することがわかった。

キーワード：日本語の外来語、外来語の日本語化、ウェブサイト